

## 14.—ORAN DO PHRIUNNSA TEARLACH.

(NA ACHNACOHAN.)

(SONG TO PRINCE CHARLIE.)

This song has a pleasant place in my memory, from hearing it very frequently sung by one of my earliest and best friends, the late John Stewart Menzies, of Chesthill. It is a favourite Jacobite ditty.

*Lively.*

Mode of the 2nd of the Scale.

Translation by CHARLES STEWART.

Arranged by JAMES MERRYLEES, G.T.S.C.

The piano introduction consists of two staves in 6/8 time, featuring a simple, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

SOPRANO.

ALTO.

TENOR  
(Sive lower.)

BASS.

PIANO.

YOUTH - ful Prince, of mien so good - ly, Love I gave thee, love en - dur - ing;  
 'Thearl - aich òig a' chuail - ein chiataich, Thug mi gaol dhuit 's cha ghaol bliadhna;

The vocal parts are arranged in four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics in both English and Gaelic. The piano accompaniment is shown at the bottom of the page.

| d : - : d | s : - : s | l : - : t : l | l : s : m | d' : - : t : l | l : - : s : m | r : - : d : r | m : - : s  
 | d : - : d | d : - : d | d : - : f : f | f : m : d | d : - : d | d : - : d | t<sub>1</sub> : - : l<sub>1</sub> : t<sub>1</sub> | d : - : d

Love to touch the deeps of de - spair - ing, I could wish I never had known you.  
 Gaol nach tug - ainn do dhiùc na dh' iarla, B' fhearr leam fhéin nach fhac' mi riamh thu.

| m : - : m | m : - : m | f : - : f : f | s : - : s | l : - : s : f | f : - : m : s | s : - : s : s | s : - : m  
 | d : - : d | d : - : d | d : - : d : d | d : - : d | f<sub>1</sub> : - : f<sub>1</sub> | d : - : d | s<sub>1</sub> : - : s<sub>1</sub> | d : - : d

| l : - : s : l | r : - : r | d : - : r | m : - : s | l : - : s : l | r : - : r | d : - : m | r : - : m  
 | l<sub>1</sub> : - : l<sub>1</sub> : l<sub>1</sub> | t<sub>1</sub> : - : t<sub>1</sub> | d : - : t<sub>1</sub> | d : - : d | d : - : d : d | t<sub>1</sub> : - : t<sub>1</sub> | d : - : d | d : - : d

Hèelyérin O àn nā hō rō, Na hēelyérin O àn nā hō rōe; Na  
 Hillirin O an na ho ro, 'S na hillirin O an na ho ri; Na

| f : - : f : f | s : - : s | s : - : s | s : - : m | l : - : l : l | s : - : s | m : - : s | s : - : s  
 | d : - : d : d | s : - : f | m : - : r | d : - : d | f<sub>1</sub> : - : f<sub>1</sub> : f<sub>1</sub> | s<sub>1</sub> : - : s<sub>1</sub> | d : - : d | d : - : d



| l : - : s : l | r : - : r | d : - : r | m : - : s | l : - : s : l | r : - : r | d : - : m | ṙ : - : -  
 | l, : - : l, : l, | t, : - : t, | d : - : t, | d : - : d | d : - : d | t, : - : t, | d : - : d | ṫ, : - : -  
 hēlyérín O àn nā hō rō, A - las! your hopes the foe o'er-threw.  
 hillirin O an na ho ro, Mo lean - dubh mór o'n chaidh tu dh'inn.  
 | f : - : f : f | s : - : s | s : - : s | s : - : m | l : - : l | s : - : s | m : - : s | ṡ : - : -  
 | d : - : d : d | s : - : f | m : - : r | d : - : d | f, : - : f, | s, : - : s, | d : - : d | ṡ, : - : -

I'd follow thee late, I'd follow thee early,  
 Follow through woods, and rocks, and cairns;  
 Thou art my dear one, thou art my darling,  
 Thou art my choice of all in Albin.  
 Hēlyérín O àn, &c.

Youth most noble, over whose shoulders  
 Graceful locks in waves are flowing;  
 Sweeter than softest cuckoo's cooing,  
 Is the voice of thy fond wooing.  
 Hēlyérín O àn, &c.

Slaughtered are brothers, slaughtered is father;  
 Homestead is harried, and mother is ruined;  
 Friends and kindred sadly bewailing;  
 Still I could hear it if triumphed had Charlie.  
 Hēlyérín O àn, &c.

Shiùbhlaìnn moch leat, shiùbhlaìnn anamoch,  
 Air feadh choilltean, chreagan 's gharbhlach;  
 O! gur h-e mo ruin an sealgair,  
 'S tu mo raghainn do shluagh Alba.  
 Hillirin O an, &c.

Fhleasgaich ud am beul a' Ghlinne,  
 Le t-fhalt dualach 'sios mu d' shlinnean,  
 B' annsa leam na chuach bu bhinne,  
 'Nuair dheanadh tu rium do chòmhradh milis.  
 Hillirin O an, &c.

Mharbh iad m' athair 's mo dhà bhràthair;  
 Mhill iad mo chinneadh 's chreach iad mo chàirdean;  
 Sgrios iad mo dhùthaich, ruisg iad mo mhàthair;  
 'S bu laoghaid mo mhulad nan cinneadh le Teàrlach.  
 Hillirin O an, &c.